

英國 Paul H. Jones 著
劉支藩摘譯

第二次世界大戰中之經濟問題

獨立出版社印行

英國 Edmund 著
劉支藩摘譯

第二次世界大戰中之經濟問題

獨立出版社印行

第二次世界大戰中之經濟問題

著者 吉 田 隆 一 郎 (Yoshida Ryōichi)

譯者 劉 支 藩

印行者 獨立出版社

正中書局服務部

重慶中一路二八〇號

總經理

中國文化服務社

重慶磁器街二十二號

拔提書店

重慶武庫街八十三號

民國二十九年五月初版

角 五 價 實

原著者序

今之英國羣衆及輿論界，近已深感對於因擴軍競爭造成因世界大戰所發生之經濟問題，確有詳盡研討之必要。良以此問題在德國近年來早經詳密研究，而英國截至最近爲止，均似不願深研之者。一九三七年時，余曾爲賴女士所著國防方面之英鎊 (Miss P. M. Fae: The F.S.D. of National Defence) 一書寫一序言，是書以英國國防經濟問題之有系統研討的第一部書。某週報對此書曾作評述，并斥余與原著者賴女士爲「戰鷹」之煽惑者，惟同時該週報對於擴軍經濟與戰時經濟諸問題，亦曾自行刊布其有價值之文字。

近來英國輿論對此問題討論之態度，已漸轉變，想不致因余刊行此書而認余爲喜戰者，或以余認戰爭爲不可避免者。實則余恨戰爭，較任何人爲尤甚，余認爲戰爭之可能的避免，乃當前大政治家之至大責任。至余撰述此書，爲簡單明瞭起見，特略其現實瑣事，而注重於將來之趨向，幸勿視此爲一世界大戰之預定結論可也。余相信世界大戰，雖非絕不可免，但亦實屬可能，因之英國目前最要之事，厥爲參加大戰必須有適當之準備。在擴軍方面，去年確有相當之進步，同時亦經採行應付大戰之各種經濟準備的若干步驟；但于擴軍經濟及關於戰時經濟困難問題之有系統的研究，尚須多多注意。言擴軍則英國目前

與德國相較，顯處于不利之地位，政府當局雖經着手于此種問題之研究，但迄未引起一般公眾之注重，以獲取各專家之識見和宏論。

關於戰時經濟之問題甚多，且任何問題均須有專門之研究，是此書實非戰時經濟之完備的手冊，而余之目的，亦僅就若干主要問題而予以簡要之研究，并提示可能之解決方案。讀者如批評此書，謂書中所提出之問題多，而其解決方案過少，則余預為聲明，頗引以為歉仄也。總之，此種問題，必可獲得大眾之注意，甚望讀者能貢獻其正確解決之方案，以糾正余之不足，則幸甚矣。

恩錫克 (Paul Ertzig)

一九三八年十一月於倫敦南波爾頓公園路白廬

譯者附言

近代化之戰爭，大都以軍事戰與經濟戰相並重；欲軍事戰之能持久，并獲取最後之勝利，必須注意于其經濟戰略；欲經濟戰之佈置適當，且能達其安全的按步實施，則又有賴于其軍事戰術以爲輔助。總之，今日之戰爭，其爲短期的速戰速決，既不可能，而欲持久抗戰，自須發揮其經濟戰之最大效能，方克以獲取其最後勝利，是則吾人研究將來甚或目前之世界大戰，殆又不可不注重其各種戰時經濟問題之如何發展并其解決之途徑也。

月前偶于老友趙寶荃先生處，見英儒恩錫克（Paul Brentano）氏近著「第二次世界大戰中之經濟問題」一書，借閱一遍，深覺立論精警，內容簡要，於戰時各種經濟問題之研究，頗多獨到之處，因於閱讀之便，隨筆擇要譯出，蓋余雖不願作西文式之翻譯工作，尤不願逐字直譯，以其咬文嚼字，既使譯者浪費工夫，尤使讀者難絞盡腦汁，仍難索解。故本書以就原書大意，簡要譯述爲原則，但深求其字裏行間之精義，其於一般原則之研究，自不敢對原著者之意見有所增刪，而於各種無關宏旨之瑣碎枝節，或原著者具有偏見，顯與事實不符，如其對日本戰時經濟之謬論等，則酌予刪譯。故本書謂之爲意譯也可，謂之爲節譯也可，而謂之爲余之讀書筆記也，亦無不可。

我國自抗戰軍興，當時已逾兩載，舉凡各種戰時經濟、財政之措施，固早經政府當局之盡善盡美，確已粗具規模，惟書中所論各種經濟、金融問題，多從事實與學理雙方立論，頗值吾人決定抗戰經濟政策之借鏡，因於重要關鍵之點，特以括弧提示吾國所可取法或應加注意之處，惟仍希讀者整篇細讀，方可以明原著者之真正思想，而無斷章取義之弊。近來遠東爭鬥正熾，而西歐戰禍又起，第二次世界大戰自八年前東北事變開其序幕後，迄于今日，恐即將由局部而延續的戰爭，而轉變為整個的真正持久大戰矣。國人欲明瞭吾國抗戰經濟、金融之策略，及第二次世界大戰勝負之預測，殆又不可不手此一篇，悉心研讀，斯亦不佞譯述本書之真意也乎！

「九一八」八週年紀念日劉支濤謹識于渝州

第二次世界大戰中之經濟問題

目次

第一章 上次大戰所給予之教訓

軍事準備與經濟備戰——現代金融機構與戰爭——同盟國經濟上之弱點——忽視通貨膨脹之惡果——戰後回復原狀之希望——現金之國際的流動——公債收入與租稅收入——一九一四年之銀行利率影響——戰爭是一種破壞的交易

第二章 下次大戰中應如何利用已往之教訓

須有持久戰爭之準備——西班牙戰爭與中倭戰役之教訓——大戰爆發前之準備——戰時經濟問題之預行研究——戰時各種緊急措施之部署——國內財政資源之比較——德國參戰之經濟上的眼度——上次大戰給予羣衆心理之影響——通貨膨脹及其防制方法

第三章 戰爭與生產力

上次大戰中之「照常營業」——生產之戰時基礎——統計資料之搜集——增進農業生產——斥「觀望」政策——工業徵發——價格的合理化——勞工徵發——奢侈品生產之限制——空襲于生產之影響——生產各部門之秩序

12

第四章 戰爭與消費

民衆之基本需要——因飢餓而發生費降之危險——消費物品之財產目錄——私人藏儲之食物——制止食物私運和消費之方法——代替品之生產——日本之消費統制——食糧輸入之減少——限制奢侈消費之方法

19

第五章 戰爭與對外貿易

擴軍於輸出入貿易之影響——奢侈品輸入之減少——食糧和原料輸入之增加——中立國之需要貨物——金彈的戰爭——德國企圖統制多瑙河流域之原料——中立國對于封鎖之態度——德國如不先行輸出必難強輸入

25

第六章 戰時預算問題

租稅與借債——逃稅之防止——吸收膨脹後之購買力——德國能借債嗎——德國羣衆心理與通貨膨脹——英法之地位——德意之不利地位

31

第七章 戰爭貨幣政策

控制通貨膨脹之趨向——膨脹之初期——不可免之德國通貨膨脹——物價統制——信用限制乎——高銀行率乎——政府低利借債之便利——如何使社會上過剩之購買力變爲購買政府公債之用

37

第八章 戰爭與對外匯兌

德國之存金準備——英國之匯額海外投資——美國及拉丁美洲各國債券之變賣——帝國債券之變賣——外國借款之償還——法國之海外資金——中立國與「逃亡貨幣」——國內資金之收聚——有担保之信用借款——在倫敦之中立國的逃亡資金——英國資本輸出之限制——外國資本之優待或區別——全部的匯兌限制辦法——外國資金之

43

總論——經濟的準備

第九章 德國戰時經濟

「國防經濟 (Wehrwirtschaft)」——經濟制度之目的在勝利的備戰——普魯士軍事之優越——勞工缺乏影響生產自給運動——必需物品之儲藏——德國人民之節食——巴爾幹及多瑙河流域之「不流血的侵略」——英國應抵抗德國之經濟侵略——德國公眾之膨脹意識的阻撓

51

第十章 法國戰時經濟

嚴禁紀律之破壞——恢復國家整體之希望——廢止「每週四十小時」工作制度——匯兌限制之需要——吸收國外資產——預算問題——德法經濟地位之比較——英國對法之財政協助——海運統制之利

57

第十一章 意大利之經濟問題

下次大戰中意大利將聯德乎——意大利之經濟結構——原料品之缺乏——德國對意經

63

援助之渺茫——國內財政之困難——意大利加入德方之損失——中立之利益

第十二章 蘇俄之戰時經濟

蘇俄之經濟自給——戰時原料運輸之改進——戰時原料生產之激增——紅軍之供給將
遭破壞乎——歷史也許可以重演的——蘇德同盟之危險

67

第十三章 美國戰時經濟

美國何以挽救和平——下次大戰與美國爲柱石——豐富的經濟資源——戰時原料生產
力——戰時財政資源之無窮盡——中立時期之戰時經濟——戰債協定之需要——中立
法案或可取消

72

第十四章 英國必勝之理由

76

第一章 上次世界大戰之教訓

一、軍事準備與經濟備戰

在上次世界大戰中，一般人士只注重于軍事方面之準備，而忽略於經濟方面之設備。當上次大戰之初，羣衆爲戰爭之結果必屬數閱月之事，殊未料想到如此四年之長久時間，因而缺乏其應有之經濟準備。

二、現代金融機構與戰爭

當上次世界大戰時，各交戰國之政府多利用現代含有世界性之經濟金融之機構，以爲戰爭之中，儘可極端擴張其銀行信用機構和貨幣政策之運用。當時一般人士亦深信戰爭之勝負決于任何一方之經濟力量之持久的能力，一九一八年時，事實始告訴吾人財政金融機構較爲衰弱之德奧，已宣佈失敗矣。

三、同盟國經濟上之弱點

上次世界大戰中，同盟國經濟上之弱點，其最要者，厥爲其國內所存黃金遠不若協約國之優勝，其外匯資源甚少，其在外投資亦殊難收回，加以協約國之經濟封鎖政策之實行，在在均予同盟國以經濟上之打擊。更因經濟封鎖之故，德奧糧食及軍用原料亦無法自中立國輸入，致生最嚴重的糧食恐慌。

四。忽視通貨膨脹之惡果

上次大戰中，各國貨幣政策之實施，亦有其一大特徵在，即當時政府當局缺乏經驗和能力，以抓住當時經濟和金融方面所發生之種種嚴重的現象。自一九一四年以後，戰時財政之特徵，即為通貨膨脹。政府當局對於當時潛滋蔓延增漲之物價，殊少注意，而此種物價之增漲，亦非純係通貨膨脹之影響，而各項物品供給之短缺，抑亦最大之原因（譯者按：我國目前物價高漲之原因亦在此）。當時各國政府當局對於通貨膨脹趨向之抑制，多採用統制物價之方法，首將各大都市之房租價格予以嚴格統制，次及于少數日用必需品之價格，最後所有一切物品價格均經大規模之統制。由於物品價格之嚴格統制以及物品供給之缺少，使政府不得不採行物品分配量限制辦法，即所謂“Rationing”。

五。戰後回復原狀之希望

上次大戰中，一般人士咸認為當時物價高漲和貨幣膨脹之現象，乃戰爭中之暫時的，一旦戰事終結，仍須將其時針撥向後轉，退到原來戰前之狀態。因此，在上次大戰期中，一聞和平談判之聲浪，其物價上漲之趨向，即予以極有力之打擊，一九一八年夏秋之交，和平已漸露端倪，各交戰國，尤其協約國之物價，即趨跌落。因而若干人相信戰事結束之後，物價水準及一般經濟狀況，均有恢復「常態（Normal）」之可能。

六。現金之國際的流動

各交戰國政府關於黃金及一切現金資源之國際的流動，其一切措施均缺乏經驗和深遠的見地與設計。對於非必需之國外物品輸入之限制，遲遲施行，以致喪失其外匯資金；對於國內資金外流之防止的制度，更要長期間之發展，即至一九一八年各國對於國際資金流動之限制，仍屬有限。均如當（譯者按：戰時措施，誠感困難，中國當前，焉能例外！）。各國現金逃出紛紛往倫敦、紐約或瑞士、荷蘭等處甚多，但其逃亡資金，屬有限，且多係因恐懼受德軍侵佔之損失而設法逃亡，但絕無因本國貨幣跌價而發生之大排逃亡資金，良以當時一般人士，未有能預測其本國貨幣之貶值或跌價的程度及其影響者也。因此當時政府尚能利用金融貨幣政策，從通貨流通過程中得以搜集鉅額之黃金，以備戰時之需用（譯者按：關於此點，我國政府應趕速設法應付和補救之）。

七、公債收入與租稅收入

上次大戰期中，若干人士認為通貨膨脹之抑制，得依嚴格維持合理的紙幣流通量之法以解決之。為欲使不增加紙幣流通量起見，應於紙幣發行之後，即速發行戰時公債，將所流通之紙幣預予收回；此因是收政府控制紙幣之循環流通之效，但未能改變戰時暴利和物價膨脹等現象。歐戰期中，唯英國藉租稅政策以抑制暴利和通貨膨脹等現象。萬一，英國之所得稅年有激增，其他新征之直接稅和公司利益稅、利息稅等是也。德國相反是，德國李夫曼教授（Professor Lehmann）曾在歐戰時力言一種學說，謂通貨之增加及通貨之膨脹，其影響于物價水準者，純由一般人民所得之水準亦因而增漲之故。

當時德國各級人士之所得，如工商業者工人公務人員等之所得，均未受政府正當嚴重之抑制，隨其通貨膨脹後之水準而益增其所得水準 (Level of income)。此種所得水準之未受抑制，即其未採租稅政策之結果，因而益發通貨膨脹之高漲。

八。一九一四年之銀行利率影響

當上次大戰之初，一般銀行界和經濟學家相信銀行利率政策者，決定使英蘭銀行於一九一四年八月提高其銀行利率至百分之十之值，此項決定遂造成戰初倫敦金融市場最嚴重之恐慌，彼輩相信以銀行利率之變更足以決定戰時國家民族和人類和平之命運。以往各國多利用此種政策以渡過國際金融恐慌，如一九〇七年之世界金融恐慌，英國之銀行利率曾提高至百分之七；一九一四年世界大戰爆發後，即提高至百分之十。若戰爭失敗，銀行率恐須提高至百分之十五，若有對於英格蘭島之實際侵犯而為戰時，其銀行率更恐將增至百分之二十，若有國內重大騷亂或內戰，將更增至百分之二十五；設若宇宙一旦勢將毀滅，其銀行利率豈將增至百分之一百不止。當銀行當局粗忽和缺乏遠見者，一至於此！

九。戰爭是一種最壞的交易

上述之錯誤政策，英儒恩結爾 (Sir Norman Angell) 氏應負大部份之責任，氏曾倡導一種學說，謂現代戰爭，即自戰勝國言，亦為一種最壞交易。自一八七〇——七一年間普法戰役，德國戰勝曾向法國索取大宗賠款後，因即引起一種學理上的希望，為欲向戰敗國索取大宗賠款起見，各國咸願望其本國

能成爲一個軍國主義之國家，足以担任對外戰爭之重任，藉使戰爭成爲一種純粹爲爭取賠款而成立之商業的財政的交易。但是此次世界大戰之教訓，則與普法戰役迥異，任何國家，其所耗之戰費，遠勝過其所可能獲得之賠款，此次戰費數字之驚人，遠出乎一般人士之預料之者，即戰勝國家亦徒負一身極苛重之債務而已。故曰：「戰爭是一種最壞的交易」。

總之，吾人可謂任何國家，其戰爭行爲之有無錯誤及其效能，常受政府當局缺乏戰時經濟知識之影響甚大。因此，在下章中吾人擬將上次大戰中所獲之教訓，討論究應如何利用，以免下次世界大戰之再度錯誤。

第二章 下次大戰中應如何利用已往之教訓

一、須有持久戰爭之準備

凡担负國防經濟重任之政府當局應予極端重視者，厥爲下次大戰一定是長期的鬥爭。在上次大戰中假定戰爭爲數個月短期間即可告結束者，尙有可以原諒之處；但未來之大戰其有再持此項錯誤議論者，實毫無原諒之餘地。在一兩年以前，若干軍事專家常以爲近代空軍武器之突飛猛進，機械化部隊及新發明之武器等，其破壞力量遠勝于上次大戰，則未來大戰也許在數星期以內即可獲得異常神速之勝利。持此論者，實對下次大戰中之經濟因素，未予絲毫之注意。良以各交戰國家縱無戰時特殊方案之